

# THE OSMONET

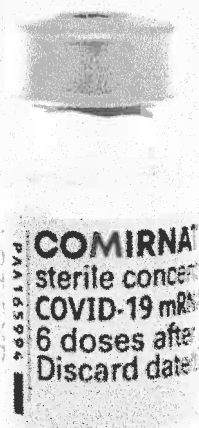
August 2021 (vol. 289)

*The following articles are taken mainly from "Koho Ashiya" – the bulletin of Ashiya City (August issue). It is, of course, a Japanese edition, and translated into English by a voluntary group from the Ashiya Cosmopolitan Association.*

*Please understand that some phone numbers listed under the various events are staffed by people who may not speak English.*

We will do whatever we can  
to protect you and your loved ones from COVID-19

**Ashiya City has been making every effort  
to ensure that every citizen who wishes to  
receive a vaccine will be able to do so safely.**



The COVID-19 vaccination is not compulsory, it is voluntary. There are some people who cannot get the vaccine because of underlying conditions or health reasons. Please decide for yourself whether you will get vaccinated, understanding both the effectiveness in preventing infection and possible side effects. Please do not force anyone around you to be vaccinated and do not discriminate against those who have not been vaccinated. Thank you for your understanding and cooperation.

## Information on COVID-19 Vaccination

### 【Vaccination Sites in Ashiya City】

#### Vaccination Sites in August



Vaccination Sites	Monday-Friday	Saturday	Sunday
<b>Health and Welfare Center</b> (14-9 Kurekawa-cho)	Aug. 16-20	Aug. 7 & 21	Aug. 1, Aug. 8, Aug. 22
<b>Ashiya Citizens' Center</b> (8-24 Narihira-cho)	Aug. 2-6 / Aug. 23-27 *Except every Tue.	Aug. 7 & 28	Aug. 1, Aug. 8, Aug. 29
<b>Shio-Ashiya Exchange Center</b> (7-1 Kaiyo-cho)	Aug. 9-13 *Except every Wed.	Aug. 7 & 14	Aug. 1, Aug. 8 Aug. 15
<b>Hours</b>	1:30-4:30 p.m.	1:30-6:30 p.m.	1:30-6:30 p.m. *Aug. 1 & 8, 10:00 a.m.-1:00 p.m. is also available.
<b>Individual Medical Institutions</b>	Depending on opening hours of individual medical institutions		

#### Vaccination Sites in September

Vaccination Sites	Monday-Friday	Sat. & Sun.	Hours
<b>Health and Welfare Center</b> (14-9 Kurekawa-cho)	Only for people who will receive the second dose	Sept. 11 & 12	〈Mon.-Fri.〉
<b>Ashiya Citizen' Center</b> (8-24 Narihira-cho)		Sept. 18 & 19	1:30-4:30 p.m.
<b>Shio-Ashiya Exchange Center</b> (7-1 Kaiyo-cho)		Sept. 4 & 5	〈Sat. & Sun.〉
<b>Gourmet City Ashiyahama-ten</b> (6-1 Takahama-cho)	Not open	Every Sat. & Sun.	1:30-6:30 p.m.
<b>Individual Medical Institutions</b>	Depending on opening hours of individual medical institutions		

※The vaccination schedule from late September will be announced in the Sept. issue of the city newsletter *Koho-Ashiya*.

#### 〈How to get to Gourmet City Ashiyahama-ten〉

Please take "Ashiyahama-eigyosho Yuki" (芦屋浜営業所行き) Hankyu bus from Hanshin Ashiya Station, Hankyu Ashiyagawa Station, or JR Ashiya Station and get off at "Seaside Center" (シーサイドセンター).



▶ **Individual Medical Institutions (59 local clinics within the city)**

3 local clinics for vaccination have been added to the list as mentioned below.

For detailed information, see the city's website.

〈**For every eligible person**〉

A & A Clinic (6-16 Chayano-cho) Now accepting reservation

〈**For those who are registered at the following facilities**〉

Abe Ladies Clinic (7-15 Kimmitsu-cho) Now accepting reservation

Suzuki Pediatrics Clinic (7-2-105 Takahama-cho)

Reservation starts from Aug.2/Inoculation starts from Aug. 23

〈**For every eligible person ⇐ for registered persons at each medical facility**〉

Ashiya Oku Endoscopy Clinic (1-25 Omasu-cho) / Uetsuka ENT Clinic

(8-10 Uchidekozuchi-cho) / Ko Internal Medicine Clinic (5-8 Higashiyama-cho)/

Sawada Clinic (8-12 Kawanishi-cho) / Shigenobu Clinic (11-3 Nishiyama-cho) /

Hirabayashi Clinic (9-5-101 Hama-cho) / Furukawa ENT Clinic (5-1 Ohara-cho) /

Maekawa Clinic (4-5 Nishikura-cho)

〈**For registered persons at each medical facility ⇐ for every eligible person**〉

Watanabe Obstetrics, Gynecology & Pediatrics Clinic (6-21 Funado-cho)

▶ **Ashiya Municipal Hospital (39-1 Asahigaoka-cho)**

The hospital doesn't accept reservation from ordinary citizens from August, it only offers reservations to people with underlying health conditions with the cooperation of individual medical facilities.

【**Schedule for Reservation Starting Date**】

Vaccination coupons were sent out to eligible citizens aged 12 and older.

▶ **People with underlying conditions or aged 50 and older**

- Ages 50-54 (born between April 2, 1967 and April 1, 1972)

Reservation starts from 9:00 a.m. on Thur., July 29.

(Now accepting reservations)

- Those aged 50 and older (born before April 1, 1972)
- Those with underlying conditions who do not need to apply in advance
- Those with underlying conditions who need to apply in advance

Please apply in advance on the website.

- Ashiya citizens working at elderly care facilities, etc. outside of Ashiya City

For detailed information, see the city's website.

- Those working at elderly care facilities, child-rearing facilities, etc. in the city

Notification will be sent out to eligible facilities.

▶ **People aged 49 and younger**

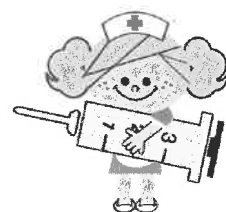
- Ages 45-49 (born between April 2, 1972 and April 1, 1977)

Reservation starts from 9:00 a.m. on Wed., August 4.

- Ages 12-44 (born April 2, 1977~)

You will be notified of reservation starting date by age group by postcard.

※ We have secured reservation slots for approximately 80% of Ashiya citizens aged 12 and older to be able to be fully vaccinated by the end of October.



※ The vaccination schedule may change depending on the supply of vaccine from the government.

## 【COVID-19 Mass Vaccination Sites】

- **The Osaka Mass Vaccination Site:** Osaka International Convention Center
- **Hyogo Prefecture COVID-19 Mass Vaccination Site:** Nishinomiya Municipal Chuo Gymnasium

\* For details, please see the website.

\* Please do not make double bookings for your vaccination.

## 【How to Make a Reservation for the Vaccination】

(1) Receive a “Vaccination coupon.”

Vaccination coupons were sent out to eligible citizens aged 12 or over in July.

(2) Choose a medical institute or venue you wish to get the vaccine, and set the date.

▶ Group Vaccination Sites in the city (4 sites)

▪ Health and Welfare Center (14-9 Kurekawa-cho)

▪ Ashiya Citizens' Center (8-24 Narihira-cho)

▪ Shio-Ashiya Exchange Center (7-1 Kaiyo-cho)

▪ Gourmet City Ashiyahama-ten (6-1 Takahama-cho)

▶ Individual Medical Institutions (59 local clinics in the city)

(3) Make a reservation by phone or online.

Please make sure to have your vaccination coupon ready, and make a reservation online or over the phone. When you call, your 10-digit inoculation number is necessary.

▶ Online (Web) Reservation

▶ **Ashiya City COVID-19 Vaccination Call Center (Phone: 0797-31-0655)**

**Mon.-Fri. 9:00 a.m.-5:30 p.m. / Sat. & Sun. 10:00 a.m.-6:30 p.m.**

\*Please make sure to dial the correct number.

\*If you need help because of difficulty hearing or speaking, fax us for consultation.

Consultation is available before reservation starting date.

## 【Vaccination Process on your Appointment Day】

(1) Please show your ① vaccination coupon ② pre-vaccination screening questionnaire ③ ID (driver's license, My Number Card, etc.) at the reception.

\* You cannot receive a COVID-19 vaccine without those documents above.

\* If you have your medicine handbook, please bring it with you.

(2) Check your screening questionnaire to make sure the form is complete.

(3) Pre-vaccination consultation by a doctor: Medical examination by interview, an explanation of the effects and adverse side effects of the vaccine, check for allergies

(4) Receive the vaccine. As you will have the injection to your shoulder, please wear clothes that you can show your shoulder easily.



- (5) After receiving the vaccine, please wait at the facility where you received the vaccine for 15 to 30 minutes. Confirm reservation for your second shot at the site.

**(Notice)**

- You should schedule your second dose three weeks later at the same venue, the same time and the same day of the week.
- If you have a fever of 37 degrees or higher or do not feel well, refrain from receiving the vaccine.
- People aged 15 or younger need consent and must be accompanied by their guardian. Please bring required documents as well as Maternal and Child Health Handbook and ID of the guardian.

**【Inquiries About Vaccination】**

If you have any questions about the vaccination, please inquire to the following vaccination call centers.

▶ **Ministry of Health, Labor and Welfare COVID-19 Vaccination Call Center**

**Phone: 0120-761-770 (Toll Free)**

**Supported languages & Open Hours: Every day including weekends and holidays**

- Japanese, English, Chinese, Korean, Portuguese, Spanish / 9:00 a.m.- 9:00 p.m.
- Thai / 9:00 a.m.-6:00 p.m.
- Vietnamese / 10:00 a.m.-7:00 p.m.

▶ **Hyogo Prefecture Professional Consultation on COVID-19 vaccination**

**Health related consultation on topics such as side effects is available.**

**Phone: 0570-006-733/Fax: 078-361-1814**

▶ **Emergency Relief Center Kobe**

**Consultation on whether you should go to a hospital or call for an ambulance when you feel unwell**

**Phone: #7119 or 078-331-7119**

■ **COVID-19 Vaccination Q & A**

**Q. I'd like to know about the safety and effectiveness of the vaccine.**

A. Currently, vaccines available in Japan are from Pfizer and Moderna. Both vaccines have gone through clinical trials to test safety and effectiveness before being approved for use. Millions of people have been safely vaccinated worldwide. It has been confirmed that those vaccines are more than 90% effective in preventing COVID-19 infection. It is believed that maximum immunity is achieved 1-2 weeks after the second dose has been administered.

**Q. What are possible side effects of the vaccine after being administered?**

A. The main side effects include pain in the injected area, tiredness, headache, joint and

muscle pain, chills, diarrhea, and fever. Most of the symptoms will disappear within a few days after inoculation. However, in some rare cases, anaphylaxis (acute allergy), skin conditions, digestive symptoms and respiratory symptoms have been reported.

If you have symptoms of anaphylaxis after vaccination, emergency medical care will be promptly provided with medication at each vaccination site or medical institution.

**Q. Is the COVID-19 vaccination compulsory?**

A. It is not compulsory, it is voluntary. Vaccination will be given only with the consent of the person being vaccinated after the information provided. Please decide for yourself whether to get vaccinated.

**Vaccination Certificate of COVID-19 ("Vaccine Passport")**

Ashiya City started issuing vaccine passports from Mon., July 26 for people who were fully inoculated. A vaccine passport will be issued for only those who plan to travel abroad in the near future. Detailed information will be available on the city's website.

■ **How to apply:** Please fill out an application form for "Vaccine Passport" and send it by post or apply at the counter in the City Hall, along with required documents as mentioned below.

※ We cannot issue a vaccine passport immediately at the counter because we need to enter the certificate or confirm your documents.

※ It will take approximately one week to issue a vaccine passport from the date of application when it is difficult to confirm your vaccination record.

■ **Required Documents:** ①Application Form ②A copy of valid passport (a copy of a page with photo) ③A copy of your "Certificate of Vaccination for COVID-19" or "Record of Vaccination for COVID-19" ④A copy of "pre-vaccination screening only" attached to the vaccination voucher

※Please note that we cannot issue a vaccination passport if your passport has expired

※There may be cases where you need documents other than the above-mentioned..

**Watch Out for Wasp**

Wasps tend to build striped ball-like nests in areas like the attic, the edge of the eaves, or tree branches. Wasps can be extremely dangerous especially from summer to autumn as the number increases, their nests grow bigger and they become more aggressive to protect their nests. The owner or the administrator is responsible for getting rid of the wasp nest. Please reach out to a pest control professional to remove a wasp nest.

■ **Extermination of harmful insects/Consultation**

Hyogo Prefecture Pest Control Association (Phone: 0120-76-2633)

■ **Inquiries:** Environment Section (Phone: 0797-38-2050)



## Life during wartime as seen from “Shashin Shuho”

Inquiries: Human Rights and Gender Equality Section (Phone: 0797-38-2055)

<I hope that the reality of war will be passed on to the future generations.>

Ms. Mitsuyo Takase, a resident of Ashiya, donated a number of weekly photo magazine, “Shashin Shuho”, which belonged to her father, Mr. Seiichi Koizumi. We introduce four items out of many photos. With the use of a camera, the photo magazine was published by the Cabinet Intelligence Department (later Cabinet Intelligence Bureau) to inform the public about national policies during the war. The total of 370 issues were published from February 16, 1938 (the first issue) to July 11, 1945.

### <War Damages in Ashiya>

*Between May and August, 1945, near the end of the war, about a quarter of the total population of Ashiya City were suffered from four air raids. 40% of the houses and 80% of school buildings were lost, and 139 people lost their lives*



### <Kamikaze Attack Corps brought sure death>

“What is it about the missions of the Kamikaze pilots that so move the hearts of people and stir their emotions? It was because that they could not return alive, and an attack meant immediate death.” Many young lives were lost in this operation.



### <We, ten millions of us are going to make planes together>

“Copper, white copper, nickel coins –our pocket money that we saved up will become an airplane.” Even children’s pocket money was used to build planes for combat.



### <These are the clothes for battle>

High school students at the time were training for battle, wearing shortened jacket and pants covered with patches. It was stressed that the most important thing during the war was not to buy new clothes.

### <School Factory of Tokyo Metropolitan Home Economics Girls’ School>

“By turning classrooms into factories and factories into classrooms, our hard work will lead Japan to victory.”

It was a message to soldiers to raise morale.



## From Life in Manchuria to Returning Home to Japan

Chikako Kitagawa

Silver Human Resource Center

Senior Life Total Support Team



She emigrated to Manchuria with her family on a development mission in 1941. This is the story of her experience from the time she went there.

She was eleven years old then. Her family lived in the wilderness where the horizon stretched on forever. In winter the temperature drops minus 30 degrees Celsius.

–“In summer of 1945, near the end of the war, all the families were ordered to return to Japan. The journey to return home was a severe one. We traveled on foot or by train from where we were to the next town. We were walking for three days on muddy roads without pavement. People who had been with us just the previous day were dying from hunger or infectious diseases. I kept my mind focused that I would definitely return to Japan alive. I think that’s why I was able to return.

When I saw the greenery of the Japan archipelago from the return ship, I could not stop crying with joy and nostalgia. However, my sister who was going to return home with us, was adopted by a Chinese couple on the way and was never able to return home. We have searched her many times, but I still have not found her.”

Ms. Kitagawa has talked at the lectures her desire to share what she has experienced with many people: There was a time when people’s lives were unreasonably affected by the ravage of war and even their wish to live together as a family was not fulfilled.

### The 68<sup>th</sup> Fureai Cinema Salon

–Mother’s A-bombed Piano (*Okasan no Hibaku Piano*)–

- ✧ Date and Time: Sat., August 28 10:00 a.m. –12:00p.m. 1:30 – 3:30 p.m.
- ✧ Place: Kamimiyagawa Cultural Center
- ✧ Capacity: 70 people Please bring slippers and its bag
- ✧ Application: Apply by phone from August 2.

Children care for 6 months to pre-school children available. Apply no later than August 20.

Application and Inquiries: Human Rights and Gender Equality Section  
(Phone: 0797-38-2055)



### Message to Ashiya, from Toshihiro Goto, the director of "Okasan no Hibaku Piano"

Last year marked the 75<sup>th</sup> anniversary of the end of the war and atomic bombing. It also was the 75<sup>th</sup> anniversary since Ashiya was struck by the Hanshin Major Air Raids. People who experienced the atomic bombing in Hiroshima and Nagasaki and their families were discriminated against.



In the Great East Japan Earthquake, people in Fukushima were discriminated against. Now we are in the turmoil of the new corona virus infection and infected persons are subjected to discrimination. I realized that we had not learned anything at all that we should have learned from history. I felt that it is very important to have an opportunity to think about the A-bombing, war and discrimination.

I myself knew very little about the atomic bombing of Hiroshima until I became involved with the A-bombed piano. In the course of my research and interviews, I gradually learned about the suffering and pain of the A-bomb survivors. If I had not had the opportunity, I would not have known about it. I hope that this film will be an opportunity for young people and those who are not interested in war and the atomic bombing.

### Exhibition for Perpetual Peace

The donated weekly photo magazines will be displayed as follows: -

- ◇ Term: August 10 -31
- ◇ Place: Ashiya City office, North wing 1F Exhibition Corner



### Request for Silent Prayer

As the 76<sup>th</sup> anniversary of the atomic bombing of Hiroshima and Nagasaki, there will be annual memorial services for the victims and a ceremony to pray for peace. It will be appreciated if citizens could join in a minute of silent prayer.

Hiroshima 8:15 a.m. August 6

Nagasaki 11:02 a.m. August 9

Inquiries: Human Rights and Gender Equality Section (Phone: 0797-30-2055)

### Ring the Bell of Peace

- ☐ Date and Time: Sun., August 15<sup>th</sup> 11:45 a.m.-12:15 p.m.
- ☐ Place: By the entrance of the Citizens' Center Main Building
- ☐ Content: Chanting "Peace Declaration" together, offering silent prayer to the sound of a siren at noon. Each of the participants will ring the Bell of Peace (Bell of Friendship) with "Prayer and Wish for Peace" in mind!



*Onigiri* and tea to take home will be given to 50 participants.

- ☐ Inquiries: Ashiya UNESCO Association (Inside Lifelong Learning Section)

(Phone: 0797-38-2091)



## Doctors on Call for Emergencies on Sundays and Holidays



●Evening Medical Care Rotation *8:00 p.m.-11:00 p.m. on Friday		
August 6	Tominaga Clinic (Internal Medicine/Pediatrics)	☎ 0797-22-3823
August 13	Ashiya St. Maria Hospital (Surgery/Internal Medicine/ Orthopedics)	☎ 0797-23-1771
August 20	Suzuki Pediatric Clinic (Pediatrics)	☎ 0797-34-0766
August 27	Ashiya Hashimoto Clinic (Internal Medicine/Dialysis)	☎ 0797-21-3131

■Be sure to wear a face mask when you visit the doctor or a hospital.

■First make a call when you have a fever.

### ■Designated Emergency Hospital

Ashiya Municipal Hospital (Surgery/Internal Medicine) ☎ 0797-31-2156

Minami-Ashiyahama Hospital (Surgery/Internal Medicine) ☎ 0797-22-4040

Ashiya St. Maria Hospital (Orthopedics/Surgery/Internal Medicine) ☎ 0797-23-1771

### ■Holiday Emergency Clinic (Internal Medicine/Pediatrics) ☎ 0797-21-2782

(5-13 Kimmitsu-cho, Ashiya City) (9:00 a.m.-5:00 p.m. on Sundays, public holidays, during the year-end and New Year's holidays)

### ■Amagasaki Health Medical Care Foundation Holiday/Night Emergency Medical Care

(Ear, Nose and Throat) ☎ 06-6436-8701

(3-15-20 Mizudo-cho, Amagasaki City)

(9:00 a.m.-4:00 p.m. on Sundays and public holidays / 6:00 p.m.-8:30 p.m. on Saturdays)

(9:00 a.m.-5:30 a.m. the next morning during the year-end and New Year's holidays)

### ■Amagasaki Health Medical Care Foundation Holiday/Night Emergency Medical Care

(Ophthalmology-Eye Department) ☎ 06-6436-8701

(3-15-20 Mizudo-cho, Amagasaki City)

(9:00 a.m.-4:00 p.m. on Sundays and public holidays)

(9:00 a.m.-5:30 a.m. the next morning during the year-end and New Year's holidays)

### ■Dental Center (14-9 Kurekawa-cho, Ashiya City) ☎ 0797-31-0658

(9:00 a.m.-11:30 a.m. on Sundays, public holidays, during the year-end/New Year's holidays)

### ■Kobe Children's Primary Emergency Medical Center (Pediatrics) ☎078-891-3999

(1-4-1, Wakinohama Kaigan-dori, Chuo-ku, Kobe City) (Located in "HAT KOBE")

Consultation Days	Reception Hours
Monday-Friday	7:30 p.m.-6:30 a.m. the next morning
Saturday	2:30 p.m.-6:30 a.m. the next morning
Sunday & Public holiday The year-end/New Year's holidays	8:30 a.m.-6:30 a.m. the next morning



- Application for the Latter Half of Fiscal Year 2021 -  
**Subsidies for “One-day Complete Physical Examinations”**

~ For Prevention, Early Diagnosis and Treatment of Diseases ~

Why not take “One-day complete physical examinations at Ashiya City Hospital (lunch included)”? For citizens who are insured in ( I ) Ashiya National Health Insurance and ( II ) Medical Care for the elderly, the City will provide subsidies of 25,000 yen for the total examination fee of 50,000 yen.

■ **Examinations eligible for subsidy:**

One-Day Complete Physical Examinations at Ashiya Municipal Hospital (Lunch included)

■ **Date of examinations:** Weekdays (Mon–Fri) from October 1<sup>st</sup> to March 31<sup>st</sup>, 2022.

\*The date and examination items will be arranged by the hospital and notifications will be sent out to those eligible in the middle of September.

■ **Eligibility and Capacity:**

( I ) 300 people who are insured in the National Health Insurance of Ashiya City and fulfill all of the following conditions

- Born between April 2<sup>nd</sup>, 1946 and April 1<sup>st</sup>, 1986.
  - Those who turn 75 years old by the end of March 2022 can undergo this subsidized examination until the day before their 75<sup>th</sup> birthday.
- Have not defaulted an insurance premium payment in the past at the time of application.
- Not planning to undergo a specific health checkup during fiscal 2021

( II ) 150 people who are insured in the Medical Care for the elderly and fulfill all of the following conditions

- Have not defaulted an insurance premium payment in the past at the time of application.
- Not planning to undergo any health checkups in Medical System for the elderly during fiscal 2021.
  - Those who become insured in Medical Care for the elderly on and after October 2<sup>nd</sup> become eligible for this subsidized examinations from the date of qualification.

■ **Copayment: 25,000 yen** (Cost for optional examinations should be paid separately.)  
 (Subsidy Content)

Examination Fee	Subsidized by the City	Copayment
50,000 yen	25,000 yen	25,000 yen

■ **Examination Items:**

<General Examination>: Physical measurement / Urine test / Blood test / Blood chemistry (Liver, Kidney and Pancreas function; Hepatitis virus check, Blood sugar, Cholesterol test and HbA1c) / Blood pressure measurement / Electrocardiogram / Abdomen ultrasound test / Ophthalmic exam / Hearing test

<Cancer Screening>: A gastro fiber-scope (choice of oral or nasal will be given; \* sedative unavailable) / Chest CT/ Breast cancer exams. (Mammography) / Cervical cancer exam (cytological diagnosis, ultrasound test and interview)/ Prostate exam (PSA and rectal examination) / Hemoglobin in feces

<Optional> (\* Including Consumption tax )

- ◆ Helicobacter Pylori (from blood) 1,320 yen    ◆ Brain scan (MRI/VSRAD analysis and interview, if you want) 26,400 yen    ◆ Tumor Marker (Blood drawing, for men): 4,400 yen    ◆ Tumor Marker (Blood drawing, for women) : 6,160 yen

- ◆: DXA 3,960 yen ◆ Body fluid volume examination 1,650 yen
- ◆ The Carotid artery echo (Ultrasound test) 4,400 yen ◆ HPV (Blood drawing, for women) 5,830 yen ◆ Visceral Fat Measurement (CT) 3,300 yen

■ **Application:** On a postcard (one per applicant), a sealed letter or an application form downloaded from the City's webpage, write (1) your insurance certificate number, (2) name (with *Furigana*), (3) address, (4) date of birth, (5) sex, (6) phone number, (7) whether or not you want optional exams/item of your choice if you do, and (8) three preferred dates (although desired dates are not guaranteed), then send it to the address below during August 1<sup>st</sup> –13<sup>th</sup> (without fail).

\* If applications exceed the quota, a lottery will be held, and notification of result will be sent to those who were not selected by Fri., Aug. 20<sup>th</sup>.

\* We will accept applications until it reaches the fixed number even after the deadline.

**Inquiries / Mailing Address for Application:**

- ( I ) Management Subsection, Insurance Section  
〒659-8501 (address unnecessary) (Phone: 0797-38-2035)
- ( II ) Medical Care for the elderly Subsection, Insurance Section  
〒659-8501 (address unnecessary) (Phone: 0797-38-2037)



### Registration of Applicants for Municipal Housings

□ **Eligibility for Registration**

**[Multi-person Households]:** Person who meets all of the following criteria

- (1) The applicant has been a registered resident of Ashiya city for one year or longer, and lives or has been continuously working in the city for 2 years or longer.
- (2) The total income of all household members meets the income standard.
- (3) The applicant has relatives living together (including common-law marriage or sworn partnership)
- (4) Being in need of housing (Owing a house is not admitted)
- (5) Being able to move-in within 14 days from Move-in permission date.
- (6) Having not defaulted in municipal tax payment
- (7) The applicant (including co-residents) is not a gang member.

**[One-person Households]:** Person who meets the above criteria except (3) and also fits any of the followings

60 years old or over as of September 10<sup>th</sup>, 2021 / Physically disabled (Level 1-4) / Mentally disabled (Level 1-3) / Person with a Medical care certificate (A-B2) / DV (from one's spouse) victim / A-bomb survivor / Welfare recipient / Hansen's disease Sanatorium resident, etc.

□ **How to Apply:** Bring with you the application form to Housing Management Center between August 16 and September 10.

\* Application Guide will be available at the following places from Mon., August 2<sup>nd</sup>.

Counter of Housing Management Center / Reception of City Hall /

Laporte Citizens' Service Corner

□ **Inquiries:** Housing Management Center (Phone: 0797-38-2026)



## My Number Card

[Sun., August 1<sup>st</sup> / Sat., August 14<sup>th</sup> : My Number Card Issuing Counter Opens]

- ☐ Time: 9:00 a.m. – 1:00 p.m.
- ☐ Place: Counter No. 8 1F, City Hall North Wing
- ☐ Content: Receipt of My Number Card / Renewal of digital ID documents  
\* (You can check waiting status from the 2D Code)



### [Myna Points Application]

- ☐ Place: Counter No.6 1F City Hall North Wing
- ☐ Application Deadline: September 30<sup>th</sup>  
\* My Number Card is required for application. If you have not received it yet, please come to our Counter as soon as possible. In some Cashless Payment Services, application is closed earlier or separate procedure is necessary.
- ☐ Who are eligible to apply? : Those who applied for issuance of My Number Card by the end of April
- ☐ Inquiries: My Number Desk, Citizens' Section (Phone: 0797-38-2070)

## Digital-Library Service is now Available

It is a library on the internet where you can read e-books on your "PC", "Tablet" or "Smart Phone". Lending/Return can be made on the internet, so you don't need to come to the library. Available 24 hours. E-books also have an audiobook function.

Our book line-up is over 8,000 items, a wide range of literature masterpieces, picture books, business books, etc. enjoyable for children as well as adults, and more will be added in the future !

### ■ Who are eligible to use? :

Anyone who lives, works or studies in Ashiya city and has a Library Card is eligible.

\* If you don't have an Ashiya Library Card, please apply at the counter.

### ■ Usage Rules:

Numbers of borrowed items: Up to 2 items /

Borrowing Period: 2 weeks / Reservation: Up to 1 item

\* Refer to the website of Library for detailed information.

### ■ Inquiries: Main Municipal Library (Phone: 0797-31-2301)



## Relay for Life Japan 2021 Ashiya

- Date: Saturday/Sunday, September 4<sup>th</sup> -5<sup>th</sup>
- Place: Kawanishi Athletic Ground / Gymnasium and Youth Center
- Content: A charity event where patients, family, bereaved family members, medical experts and citizens support cancer victims
- Application and Inquiries: Relay for Life Kansai Executive Committee



## ♪ Concert at Community Learning Center – Cello and Piano Concert ♪

- ✧ Date and Time: Sat., September 18      2:00 p.m.      The door opens at 1:30.
  - ✧ Place: Citizen's Center, music room
  - ✧ Program: Rachmaninoff: Vocalise, Boccherini: Cello Sonata in G Major  
Ravel: Pavane pour une infant defunte, etc.
  - ✧ Fee: 500 yen      Capacity: 70 people
  - ✧ Performers: Masanori Kawauchi, cello      Hideko Masumori, piano
  - ✧ Application: Please apply by postcard or Fax with "9/18 Concert", your name, address, phone number and the number of participants ( up to 5), and age (in case of children) no later than September 3.
- Inquiries: Community Learning Center (Phone: 0797-35-0700, Fax: 0797-31-4998)  
Mailing Address: 〒659-0068 Narihira-cho, 8-24



## Events at Children's Center

### [Opening of Study Room]

- ☐ Date /Time: (1) Wed., August 4, 18 and 25      3:00-5:00 p.m.  
(2) Thu., August 5, 12, 19 and 26      9:30 a.m.-5:00 p.m. (Apply by 4:30 p.m.)
- ☐ Eligibility and Capacity: (1) 6 Elementary school pupils  
(2) 6 Junior or senior high school students
- ☐ How to Apply: At the counter on the day



### [Summer Holidays Animated Film Screening: "Kankarasanshin"]

- ☐ Date and Time: Thu., Aug. 5<sup>th</sup>      10:00-11:18 a.m. Ka 2:00-3:18 p.m.
- ☐ Who and How many are eligible? : Elementary school pupils or over / 60 pupils
- ☐ What to Bring: Indoor shoes / Shoes bag
- ☐ How to Apply: Call Kamimiyagawa Cultural Center on and after 9:30 a.m. August 3<sup>rd</sup>.

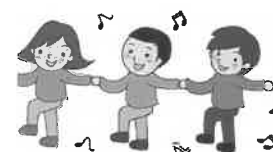
### [Puppet Show]

- ☐ Date and Time: Thu., Aug. 26<sup>th</sup>      10:30-11:20 a.m.
- ☐ Programs: "Bu-Bu-Pon-Pon-Kon-Kon-Nyao" and others
- ☐ Who and How many are eligible?: 20 pairs of parents and children
- ☐ What to Bring: Indoor shoes / Shoes bag
- ☐ How to Apply: Call Kamimiyagawa Cultural Center on and after 9:30 a.m. August 24<sup>th</sup>



### [Challenge Dance for Elementary school pupils]

- ☐ Date and Time: Thu., Aug. 19<sup>th</sup> and 26<sup>th</sup>      3:30-4:20 p.m. (2 classes)
- ☐ Content: Let's begin with easy step.
- ☐ Who and How many are eligible?: 12 Elementary school pupils
- ☐ What to bring: Indoor shoes / Shoes bag
- ☐ How to Apply: Visit, or send a fax or postcard with class name, your address, name, grade and phone number to Kamimiyagawa Cultural Center by Aug. 6<sup>th</sup>.



\* Lottery will be held if there are too many applicants; you will be noticed of the result by mail by Aug. 16<sup>th</sup>.

- Inquiries: Kamimiyagawa Cultural Center (10-5 Kamimiyagawa-cho, 659-0061)  
(Phone: 0797-22-9229 / Fax: 0797-22-1659)

## National Census 2020 Preliminary Result

The Statistics Bureau of the Ministry of Internal Affairs and Communication has announced the preliminary figures of the national census conducted on October 1, 2020. Confirmed and specific data will be published after November 2021.

### Population and Number of Households of Ashiya

	Total Population	Male	Female	Number of households
2020	94,038	42,034	52,004	42,505
2015	95,350	43,089	52,261	41,881

### Increase and Decrease of Ashiya's Population and Number of Households compared with the 2015 Census

	Increase in population	Rate of increase (%)	Increase in the number of households	Rate of increase in the number of households (%)
Ashiya City	△ 1,312	△ 1.38	624	1.49
Ranking in Hyogo Prefecture	18th	14th	25th	24th

You can access the preliminary statistics by prefecture on the official website of the Statistics Bureau, the Ministry of Internal Affairs and Communications.

Inquiries: Documents and Legislation Section (Phone: 0797-38-2010)

### *Instagram* of THIS MONTH



coffee\_port\_eco さん



takayukihata2 さん

We are accepting your favorite spots in Ashiya. Please submit at #ahiyagram2021  
The photos will be published in this feature of the *Koho Ashiya*.

- ✧ The acceptance will be noticed directly from the account @ashiyacity\_official
- ✧ Photos must be taken by the applicant him/herself and must be admitted by the subject ( in case of person)

Commemorating the 130<sup>th</sup> Anniversary of his Birth and 60<sup>th</sup> Anniversary of his Death  
**Senoo Kouyou (妹尾幸陽, 1891~1961)'s Heritage:**

**Exhibition of *Senow Gakufu* Bound by Takehisa Yumeji**

In the Taisho and early Showa eras, more than 850 pieces of *Senow Gakufu* (*Senow* Sheet Music) were published, making a great contribution to the spread of Western music.

Approximately 250 pieces bound by Takehisa Yumeji will be exhibited.

- Exhibition Period and Time: Aug. 6<sup>th</sup> -22<sup>nd</sup> 9:00 a.m.-5:00 p.m.  
 \* Closed on Tuesday and Aug.13/14
- Place: 3F Citizens' Center
- Inquiries: Community Learning Center (*Kominkan*, 公民館)  
 (Phone: 0797-35-0700)



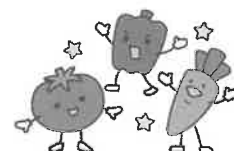
"RANTOU", Cover 1924  
 Offered by MAKOTO (誠)



**Gardening Classes at Ashiya Grand Park (*Sogo Koen*)**

Content (Class name)	Date/Time	Cost	Application Deadline
(1) "Create an arrangement for a table with mini foliage plants"	Sun., Aug.15 <sup>th</sup> 10:30 a.m.-Noon	2,000 yen	5:00 p.m. Aug. 8 <sup>th</sup>
(2) "Create a Biedermeier Bouquet with fake flowers"	Thu., Aug.19 <sup>th</sup> 10:30 a.m.-Noon	2,000 yen	5:00 p.m. Aug.12 <sup>th</sup>
(3) "Refresh with herbs" (Making potpourri and soap)	Mon., Aug.23 <sup>rd</sup> 1:30-3:00 p.m.	1,500 yen	5:00 p.m. Aug.16 <sup>th</sup>
(4) "Let's grow vegetables; easy and enjoyable!"	Thu., Aug.26 <sup>th</sup> 10:30 a.m.-Noon	500 yen	5:00 p.m. Aug.19
(5) "Create a wreath with an image of Capri"	Sun., Aug.29 <sup>th</sup> 10:30 a.m.-Noon	2,500 yen	5:00 p.m. Aug.22 <sup>nd</sup>
(6) "Let's create an Eucalyptus Wreath"	Wed., Sep. 1 <sup>st</sup> 10:30 a.m.-Noon	1,500 yen	5:00 p.m. Aug.25 <sup>th</sup>

- \* Capacity: 15 persons for each class
- \* What you should bring: Writing materials and a bag to take the work home
- \* How to Apply: Visit, call/fax or E-mail to Ashiya Grand Park by each deadline.
- \* Location and Inquiries: Ashiya Grand Park (*Sogo Koen*)  
 (Phone: 0797-38-2103/ Fax: 0797-25-2026/ E-mail: [ashiyasogo@mizuno.co.jp](mailto:ashiyasogo@mizuno.co.jp))



**Reading Time for Adults with Temporary Child-care**

- ☐ Date and Time: Mon., August 16<sup>th</sup> / Tue., August 17<sup>th</sup> 10:00-11:30 a.m.
- ☐ Place: Gender-Equality Center (With-us Ashiya)
- ☐ Eligibility: Parents (including grandparents) with preschool children over 6 months
- ☐ Cost for Day-care: 300 yen per child / Up to 3 children
- ☐ How to Apply: Visit, call or E-mail by Sat., August 7<sup>th</sup>.  
 \* Lottery will be held if there are too many applications.
- ☐ Application and Inquiries: Gender-Equality Center (Phone: 0797-38-2023)  
 <E-mail: [josei-ce@city.ashiya.lg.jp](mailto:josei-ce@city.ashiya.lg.jp)>



## Photo Exhibition of Pets: Accepting Pictures of Your Pets

☐Exhibition Period: Sept. 23-29 ☐Venue: Ashiya Citizens' Center, Exhibition Space

☐Content: Photos of your pets such as dogs and cats will be exhibited.

(One picture per person) ☐Capacity: First 70 photos

☐Application: Send your electronic data containing your name, address, phone number, and the name of your pets to the following email address or bring a printed photo (A4 size) to the office by Sept. 10.



\*The photos cannot be returned.

☐Inquiries: **Community Learning Center**

(Phone: 0797-35-0700/✉Yokochi@ashiya-culture.jp)

## ♪ Kominkan Concert ♪

◇Date & Time: Sat., Oct. 2 2:00 p.m.- (Doors open at 1:30 p.m.)

◇Venue: Music Room, Ashiya Citizens' Center Annex

◇Program: Mendelssohn: "Herbstlied" Rentaro Taki: "Flowers"

Mozart: "Voi, Che Sapete" from 'The Marriage of Figaro' and others

◇Performers: Keiko Takayama (soprano), Aki Shirane (mezzo-soprano), Yuka Murakami (piano)

◇Capacity & Fee: 70 people/500 yen

◇Application: Fax or send a postcard with the name of the concert, your name, address, phone number, the number of participants (up to 5 people), the age of the children who wish to attend to the following center no later than Sept.10.



Keiko Takayama (soprano)



Aki Shirane (mezzo-soprano)



Yuka Murakami (piano)

◇Inquiries: **Community Learning Center "Oct. 2 Concert Desk"**

(Phone: 0797-35-0700/Fax: 0797-31-4998) (8-24 Narihira-cho, 659-0068)

## Human Rights Theater: "Nausicaä of the Valley of the Wind"

■Date & Time: Fri., Aug. 13 10:00 a.m.-/1:30 p.m.- (116 min.)

■Venue: Kamimiyaga Cultural Center

■Capacity: 60 people each showing

■Things to bring: Indoor shoes, a bag for shoes

■Application: Apply to the following center by phone from 9:30 a.m. on Aug. 10.

■Inquiries: **Kamimiyagawa Cultural Center (Phone: 0797-22-9229)**



### Why not Make a Debut in *Koho Ashiya* ?

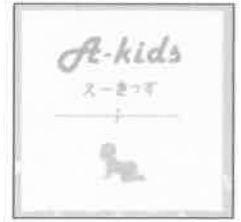
We are accepting application for child models who appear in *A-kids* Corner in *Koho Ashiya* !

\* A staff member will visit the child's home or a park, etc. to take a photo.

- ◇ How to Apply: Send an E-mail with the child's name (with *furigana*) and address, sex, the guardian's name and phone number to the address written below by Mon., August 23<sup>rd</sup>.

\* If there are too many applications, lottery will be held.

- ◇ Inquiries: Public Relations and International Exchange Section  
(Phone: 0797-38-2006 / E-mail: [koho@city.ashiya.lg.jp](mailto:koho@city.ashiya.lg.jp))



### ASHIYA RESUME salon

- ☐ Date/Time: Aug.31<sup>st</sup>, Sep.21<sup>st</sup>, Oct.12<sup>th</sup> and Nov. 2<sup>nd</sup> / 10:00 a.m.- 0:30 p.m. (4 times; Tue.)
- ☐ Content: **Dissecting my personality !** Why not participate in 4 courses where you discover the life or work style suitable for you by talking with a career consultant (lecturer) and also with other participants?
- ☐ How to Apply: Use the application form on the webpage
- ☐ Inquiries: ASHIYA RESUME Project Office (c/o *Iki-Iki* Life Hankyu Hanshin)  
(Phone: 0798-78-2753) (E-mail: [event@ashiya-resume.jp](mailto:event@ashiya-resume.jp))



### In-Body Measurement

Measurement time is 5 minutes; muscle mass and fat mass can be measured by region; and body composition can also be analyzed.

- ◆ Date and Time: Aug.21-23 Noon-1:00p.m. / 4:00 -5:00 p.m.
- ◆ Eligibility / Cost: 16 years of age or over / 300 yen
- ◆ How to Apply: Come directly to the site on the day
- ◆ Inquiries: Gymnasium and Youth Center (Phone: 0797-31-8228)



### August: "Month to Care for our Roads"

Let's regularly prune trees and bushes that spill out onto the roads from the property. Also, signboards, various items, parked bicycles, etc. that protrude onto the roads are very dangerous. Never obstruct the roads.

- Inquiries: Roads and Parks Section (Phone: 0797-38-2062)



### "Ashiya's History and Cultural Assets Exhibition"

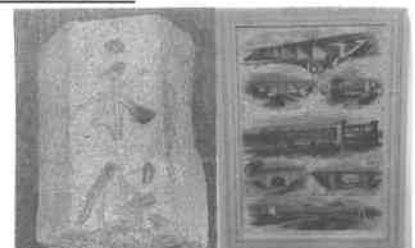
Dividing the history of Ashiya into Ancient, Medieval, Modern and Contemporary, historical materials of each period will be introduced. Celebrating the 10<sup>th</sup> Anniversaries of Designation as a National Historic Site, articles excavated from Egenoyama Ruins will also be displayed.

- Exhibition Period: ~ November 21<sup>st</sup>

- Location/Inquiries:

Historic Material Display Room, Museum of Art and History

(12-25 Ise-cho 659-0052) (Phone: 0797-38-5432 / Fax: 0797-38-5434)



A newel post of Eiho Bridge broken by the Great Hanshin Flood

Illustrated London News, the 9<sup>th</sup> year of the Meiji era (1876)



## Cheering for Summer Holidays Homework

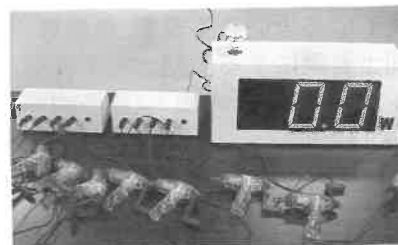


- ◆ Date and Time: Sun., Aug. 22<sup>nd</sup> 10:00 a.m. ~ / 10:40 a.m. ~
- ◆ What to do: Finishing Summer holiday homework, making summer remembrance, and of course, plenty of letter practice
- ◆ Place / Eligibility: Gymnasium and Youth Center / Elementary school student or older
- ◆ Capacity / Cost: 10 students for each class / 800 yen
- ◆ Application/Inquiries: Call Gymnasium and Youth Center (Phone: 0797-31-8228)

## Parent-Child Energy Class

Let's enjoy learning about the mechanism and features of solar power generation using the demonstration kit.

- Date and Time: Mon., Aug. 23<sup>rd</sup> 11:00 a.m.-Noon
- Place: Room 203, Main building of Citizens' Center
- Eligibility and Capacity: 10 pairs of the 4<sup>th</sup>-6<sup>th</sup> graders of elementary school students living and studying in Ashiya and their parents



- How to Apply: Sign up by phone between August 10<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup>.
- Application and Inquiries: Environment Section (Phone: 0797-38-2051)

## Windows 10 PC Classes at Kamimiyagawa Cultural Center

- ◆ Date: September 8<sup>th</sup> (Wed), 10<sup>th</sup> (Fri), 15<sup>th</sup> (Wed), 17<sup>th</sup> (Fri) and 22<sup>nd</sup> (Wed) (5 classes)
- ◆ Time and Content:
  - (1) 10:00 a.m.-Noon "Let's learn about your first-ever Windows 10 PC from power-on to text entry and internet!"
  - (2) 1:00-3:00 p.m. "Experience: Let's learn the basics of Word/Excel!"
- ◆ Eligibility/Capacity for each (1) and (2):  
6 beginners who live in Ashiya city and can attend all classes
- ◆ Cost: 2,500 yen
- ◆ What to bring: Writing materials and attendance card
- ◆ How to Apply: Send a fax or a postcard with your name and address, your age and phone number and the name of the class you want to attend (either 1 or 2) to the Center by Mon., August 23<sup>rd</sup> (without fail). If the number of applications exceeds the limit for each class, a lottery will be held, and a notification will be sent to those eligible.
- ◆ Inquiries: Kamimiyagawa Cultural Center, 10-5 Kamimiyagawa-cho, 659-0061  
(Phone: 0797-22-9229 / Fax: 0797-22-1659)



## A Place for Children: "Himitsukichi (a Secret Base)"

- ☐ Date/Time/Content: Fri., Aug. 6 4:00 p.m. ~ "Kid's Yoga"  
Fri., Aug. 20 4:00 p.m. ~ "Challenge the Secrets of the Universe"
- ☐ Place: Takahama-cho Life-support Station
- ☐ Capacity: 20 (Participation of adults admitted)
- ☐ Inquiries: Community Welfare Section (Phone: 0797-38-2040)



Kid's Yoga

## Tennis School at Ashiya Park Tennis Courts

■ **Location and Inquiries:** Ashiya Park Tennis Courts (4-4 Matsuhama-cho, 659-0053)

(Phone: 0797-34-8886 /Fax: 0797-34-8884)

■ **Application:** Fill out the designated application form and fax or submit it to the reception counter by August 20. An application form is available at the office, or can be downloaded from its website.

※if there are too many applications, a lottery will be held.

### **【Ashiya Park Tennis School】**

＜Practical Course＞ Every Tuesday from September 7 (12 lessons)

- |                             |                                 |
|-----------------------------|---------------------------------|
| (1) Basic class             | 11:00 a.m.-12:30 p.m./10 people |
| (2) Pre -intermediate class | 11:00 a.m.-12:30 p.m./10 people |
| (3) Intermediate class      | 1:20-2:50 p.m./10 people        |
| (4) Advanced class          | 3:00-4:30 p.m./10 people        |

＜Basic Course＞ Every Thursday from September 2 (12 lessons)

- |                        |                                 |
|------------------------|---------------------------------|
| (5) Basic class A      | 9:30-11:00 a.m./20 people       |
| (6) Intermediate class | 11:10 a.m.-12:40 p.m./20 people |
| (7) First-timer class  | 1:30-3:00 p.m./10 people        |
| (8) Basic class B      | 1:30-3:00 p.m./10 people        |

＜Senior Course＞ Every Friday from September 3 (12 lessons)

- |                 |                                 |
|-----------------|---------------------------------|
| (9) Enjoy Class | 11:00 a.m.-12:30 p.m./10 people |
|-----------------|---------------------------------|

■ **Fee:** 19,200 yen (for 12 lessons)

### **【Kids Tennis Class in English (TENISH®)】**

☐ **Date & Time:** Every Sunday from September 19 (10 lessons)

☐ **Content:** (1) Bambi Class 9:45-10:35 a.m./16 people.  
(2) Thumper Class 10:45-11:35 a.m./16 people

☐ **Instructor:** A Canadian coach

☐ **Eligibility:** (1) 4-year-olds to 1st grade elementary school students  
(2) 2nd to 4th grade elementary school students

☐ **Fee:** 20,000 yen (for 10 lessons)

☐ **Things to bring:** Clothes fit for sports, sport shoes, a cap, a water bottle, a towel

※Tennis rackets are available at the site.

※The minimum number of children needed for each class is 5.



### **Water Leak and Water Supply Pipe Repairs**

●Weekdays during the daytime ⇒ Waterworks Engineering Section ☎0797-38-2082

●Sat., Sun., public holidays, and during the night ⇒ City Hall ☎0797-31-2121

## Ashiya School Lunch Recipes

### Milk Pudding

✧ **Ingredients (Serves 2):**

**Pudding**

Milk 400g

Sugar 45g

Agar 5g

**Sauce**

Blueberry (freezing) 50g

Sugar 15g

A little Lemon juice



✧ **Directions:**

- ① Mix the agar with sugar well to avoid lumps.
- ② Heat the milk at 85°C, add ① powder and mix well to dissolve agar.
- ③ Strain ② and pour into a cup. After cooling slightly, cool in the refrigerator.
- ④ Make the sauce. Mix blueberry and sugar and heat at low heat until it starts to thicken. Add the lemon juice and turn off the heat.
- ⑤ Pour the sauce on the top of the milk pudding and serve.

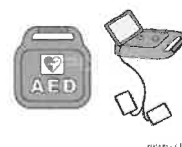
※ Agar is available at supermarkets. Please read the instructions carefully because dissolving temperature of agar is slightly different depending on each agar.

This recipe is with a blueberry sauce, but you can change the sauce according to the season. . It will be delicious without the sauce.



## Monthly First-Aid Training Class

- ✧ **Date and Time:** Sun., 22 August 9:30 a.m. – 12:30 p.m.
- ✧ **Place:** Fire Department Headquarters
- ✧ **Contents:** AED cardiopulmonary resuscitation and other emergency aids
- ✧ **Capacity:** 20 people
- ✧ **Eligibility:** Those who live, work, and study in Ashiya, junior high school student or over



※ Certificates will be given to participants.

- ✧ **Application:** Contact us at the number below by 5:30 p.m. on August 20.

**Inquiries:** Emergency Section, Fire Department Headquarters (Phone: 0797-32-2345)

PUBLISHED BY

**Ashiya Municipal Shio-Ashiya Exchange Center**  
(Designated administrator: **Ashiya Cosmopolitan Association**)

7-1 Kaiyo-cho Ashiya  
Phone : 0797-25-0511      Fax : 0797-25-0512